

**TWIN**

  
BTWIN



Vážení zákazníci,

ďakujeme vám, že ste si kúpili bicykel B'TWIN s elektrickým asistenčným pohonom. Umožní vám užívať si radosť z cestovania na dvoch kolesách, bude najpraktickejším a najekonomickejšim spôsobom transportu po meste, umožní vám páliť kalórie a udržiavať sa vo forme.

Vyzývame vás, aby ste si prečítali tento návod na používanie a mohli naplno využívať bicykel B'TWIN s elektrickým asistenčným pohonom. Nikdy nezabúdajte na to, že bicykel s elektrickým asistenčným pohonom nie je moped. Aby ste sa dostali ďalej a rýchlejšie, vyžaduje si vašu aktivitu.

Odporúčame vám, aby ste sa naučili používať bicykel s elektrickým asistenčným pohonom na voľnom priestranstve a zvykli si na pocit pri aktivácii asistenčného motora, a tak zaistili optimálne ovládanie bicykla.

Počas prvých jász využívajte športový režim, len ak ste si istí, že dokážete plne ovládať bicykel.

Nasledujúcich 10 odporúčaní vám umožní naplno využívať bicykel B'TWIN s elektrickým asistenčným pohonom.

Bicykle s elektrickým asistenčným pohonom sú ťažšie než klasické bicykle. Šliapanie bez asistenčného pohonu môže byť náročnejšie.

Vždy sa uistite, že zvládnete prejsť celú trasu bez elektrickej asistencie, a to pre prípad, že sa akumulátor vybije.

**Dôležité:** Tento návod na používanie sa vzťahuje len na elektrické vlastnosti bicykla. Príručka pre používateľa a príslušné informácie o záruke B'TWIN, ktoré sa vzťahujú na všetky naše bicykle, sú uvedené v tomto dokumente. Nájdete ich aj na našich webových stránkach [www.btwin.com](http://www.btwin.com) alebo si ich môžete vyžiadať v predajniach DECATHLON.

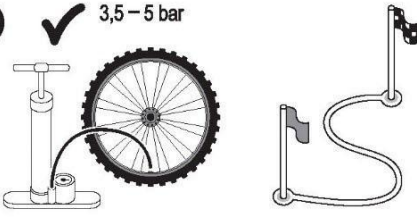
1



Pri jazde je nutné šliapať do pedálov.


2

✓ 3,5 – 5 bar



Aby sa zvýšila výdrž a účinnosť akumulátora, hustíte pneumatiky na 3,5 až 5 bar.

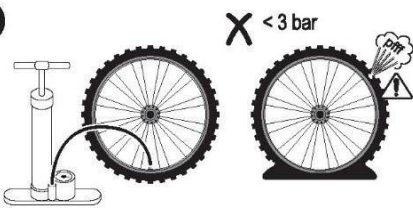
8



> režim 1      < režim 1

3

X < 3 bar



Podhustené pneumatiky sú náchylnejšie na defekty.

4



20°      5°

V chladnom počasi sa skracuje výdrž akumulátora.

5



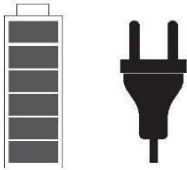
Preťažovanie bicykla skracuje výdrž akumulátora.

6



Pri jazde do kopca sa skracuje výdrž akumulátora.

7



< 3 mesiace

Akumulátor je nutné nabíjať minimálne každé 3 mesiace.

Ak je akumulátor slabší, odporúča sa zvoliť nižší stupeň asistencie.

9



Indikátor nabitia akumulátora ukazuje presnejší údaj, keď bicykel stojí.

10



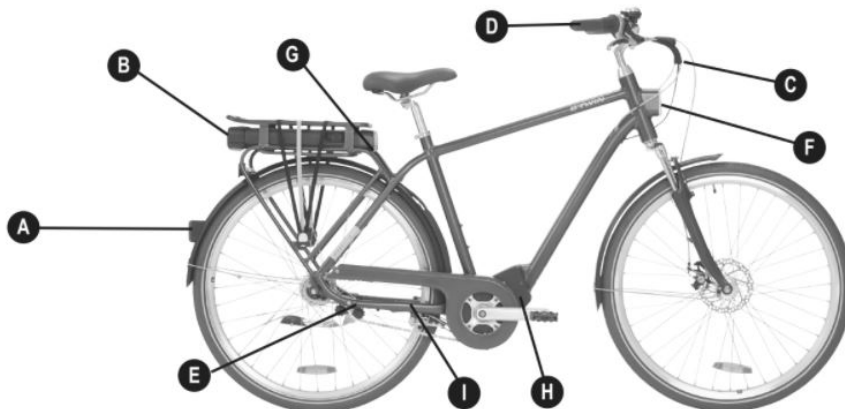
Pred akoukoľvek údržbou odoberte akumulátor.

# OBSAH

<b>OPIS PRODUKTU</b>	<b>5</b>
Komponenty bicykla s elektrickým asistenčným pohonom.	5
Bežná prevádzka elektrického asistenčného pohonu.	5
<b>DISPLEJ A OVLÁDACIE PRVKY</b>	<b>6</b>
Údaje a funkcie na displeji .....	6
<b>AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA</b>	<b>7</b>
Bezpečnostné opatrenia pri používaní .....	
Vloženie a vybratie akumulátora .....	10
Nabíjanie akumulátora	11
Údržba a životnosť (záručné podmienky)	11
Samodiagnostika akumulátora	12
Prepnutie akumulátora na hibernačný režim.....	13
Ďalšie bezpečnostné opatrenia.....	13
Údržba .....	14
<b>Chybové kódy</b>	<b>15</b>
Chybové správy systému (blikajúce LED na ovládaní)	15
Ustanovenia obchodnej záruky na bicykel s elektrickým asistenčným pohonom .....	16

## OPIS PRODUKTU

### Komponenty bicykla s elektrickým asistenčným pohonom



A Zadné svetlo LED

B Akumulátor a riadiaca jednotka

C Kábel + konektory: brzdy /  
displej ovládania

D Displej ovládania

E Detektor brzdenia

F Predné svetlo LED

G Káblový  
zväzok motora

H  
Motor

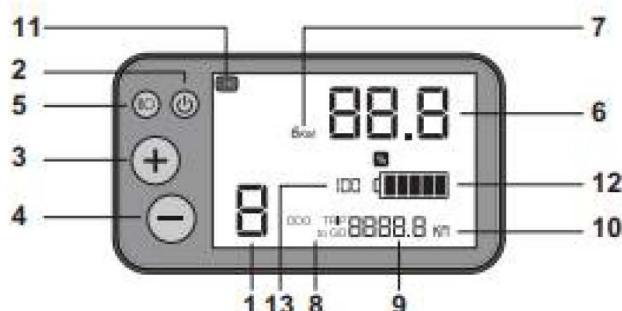
I Detektor šliapania

### Bežná prevádzka elektrického asistenčného pohonu

Bicykel s elektrickým asistenčným pohonom možno používať s elektrickou asistenciou alebo bez nej – pohon sa zapína/vypína tlačidlom vypínača. Pri používaní vždy uzamknite akumulátorom kľúčom. Elektrický asistenčný pohon funguje len pri šliapaní do pedálov. Asistenčný pohon sa vypne pri stlačení niektorej z dvoch brzdomých páčok alebo pri dosiahnutí rýchlosti prekračujúcej 25 km/h. Automaticky sa opäť spustí, keď rýchlosť klesne pod 23 km/h. Z dôvodu zachovania životnosti akumulátora je bicykel vybavený tzv. obmedzovačom výkonu, ktorý obmedzuje asistenciu pri vysokom zaťažení motora. Pri intenzívnom používaní a v náročných poveternostných podmienkach môže dôjsť k vypnutiu asistenčného pohonu, aby sa zaistila bezpečnosť celého systému.

# PRVKY DISPLEJA A OVLÁDANIA

## Údaje a funkcie displeja



1

LEVEL



Režim pomocného pohonu (0-1-2-3):

„0“ bez pomocného režimu.

Každý režim zodpovedá nižšie uvedeným maximálnym rýchlostiam pomocného pohonu:

Režim	0	1	2	3
Maximálne rýchlosti pomocného pohonu	Bez pomocného pohonu	+50% pomocného pohonu	+120% pomocného pohonu	+190% pomocného pohonu
Priemerný autonómny rozsah	/	50 - 90 km		

2



**Tlačidlo ON/OFF:**

Ak na niekoľko sekúnd podržíte tlačidlo stlačené, bicykel s elektrickým pomocným pohonom sa zapne alebo vypne.

Krátkym stlačením prechádzate informácie o trase (TRIP, ODO, TRIPtoGO).

3



**Tlačidlo „+“:**

Krátkym stlačením tlačidla prejdete na režim pomocného pohonu s vyšším výkonom

Prepnutím do režimu „Asistencia pri chôdzi“ podržíte tlačidlo stlačené na niekoľko sekúnd.

4



**Tlačidlo „-“:**

Krátkym stlačením tlačidla prepnete do režimu nízkej spotreby energie.

Dlhým stlačením resetujete počítadlo vzdialenosti TRIP (5-10 s)

5



**Tlačidlo osvetlenia**

Krátkym stlačením zapnete a vypnete podsvietenie displeja

Ak na niekoľko sekúnd podržíte tlačidlo stlačené, prejdete do nastavení

6



**Ukazovateľ rýchlosti**

7








6KM

**Režim „asistencia pri chôdzi“:**

Určený pre chôdzu vedľa bicykla v režime asistencia pri chôdzi, do 6 km/h bez šliapania.

Upozorňujeme, že tento režim by sa nemal používať pri jazde na bicykli





8	ODO TRIP	<p>ODO: Zaznamená celkovú prejdenú vzdialenosť. Nemožno ho vynulovať.</p> <p>TRIP: Zaznamená čiastočnú prejdenú vzdialenosť.</p> <p>TRIPtoGO: Zostávajúca vzdialenosť, ktorú je možné prejsť s režimom pomocného pohonu.</p>
9		<b>Ukazovateľ vzdialenosti</b>
10		<p><b>Jednotky:</b> kilometre alebo míle</p>
11		<p><b>Svetelná kontrolka:</b> Objaví sa na displeji, keď sa rozsvieti svetla</p>
12		<p><b>Päť úrovni batérie.</b> Keď je batéria takmer vybitá, kontrolka začne blikať.</p>
13		<p><b>Ďalšie informácie o batérii a systéme:</b>   Ukazuje úroveň nabitia batérie v percentách</p>
		<p><b>Nastavenie:</b>          Ak na niekoľko sekúnd podržíte tlačidlo „Osvetlenie“ stlačené, vstúpite alebo opustíte nastavenie.          Krátkym stlačením tlačidiel „+“ alebo „-“ zvolíte požadované nastavenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Výber jednotiek (km/h alebo mph)</li> <li>- SLEEP = Výber času do vypnutia obrazovky (v minútach)</li> </ul> <p>(k dispozícii iba u niektorých verzí displeja)</p>

## DISPLEJ A OVLÁDACIE PRVKY

Všetky akumulátory v našich elektrických bicykloch využívajú lítiovo-iónovú technológiu a nepodliehajú pamäťovému efektu. Odporúčame nabíjať akumulátor po každom použití.

**Pred prvým použitím nabite akumulátor na 100 %.**




Akumulátor	Nabíjačka
<p data-bbox="71 415 306 443">Akumulátor 36 V / 11.6 Ah *</p> 	<p data-bbox="501 357 655 405">Vstup: 100 – 240 V Výstup: 29,4 V</p> 

\* Pri nákupe je akumulátor triedy 36 V neaktívny. Aktivujte ho pripojením nabíjačky.

Na akumulátor sa vzťahuje záruka 500 cyklov nabitia a vybitia (1 cyklus = 1 nabitie a vybitie), a to pri dodržaní podmienok správneho používania a uskladnenia.

# AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA



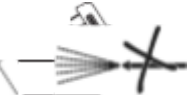
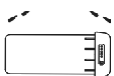
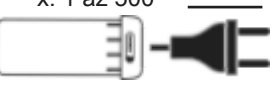
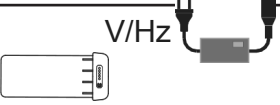
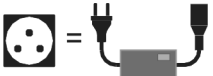




## Bezpečnostné opatrenia pri používaní

 +10 °C		Nevystavujte teplotám prekračujúcim 50 °C. < +10°C                                      +10°C / +50°C                                      > +50°C		
		Skladovacie podmienky: Je nevyhnutné skladovať akumulátor v nabitom stave a na suchom, chladnom mieste (v rozsahu +10 °C až +25 °C) mimo dosahu slnečného žiarenia.		
 — +25 °C	—	< +10°C	+10 °C / +25 °C	> +25°C
		Akumulátor nabíjajte v suchom prostredí pri teplotách v rozsahu +10 °C až 40 °C.		
%	+10 °C +40 °C	< +10°C	+10 °C / +40 °C	> +40 °C

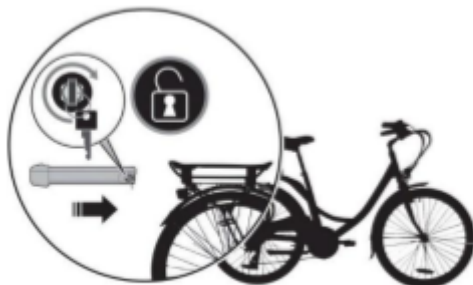
	Dôležité: Za určitých výnimočných podmienok môže riadiaca jednotka dosiahnuť vysoké teploty.
	Nikdy nerozoberajte.
 → <b>DECATHLON</b>	Nikdy nevyhadzuje akumulátor do nevhodných odpadových nádob. Použitý akumulátor odovzdajte v predajni Decathlon na recykláciu.
	Nebezpečenstvo požiaru.
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
	Vyžaduje opatrnú manipuláciu. Produkt je citlivý na nárazy.



Nikdy neskratujte akumulátor spojením kladného a záporného pólu.

	<p>Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali s akumulátorom alebo s ním manipulovali.</p>
	<p>Neponárajte do vody.</p>
	<p>Nečistite použitím vysokotlakových čističov.</p>
	<p>Odolné voči dažďu.</p>
<p>x: 1 až 500</p> 	<p>Akumulátor možno plne nabiť a vybiť 500-krát. Potom sa znižuje kapacita akumulátora.</p>
 <p>V/Hz</p>	<p>Vždy dbajte, aby boli akumulátor a nabíjačka kompatibilné.</p>
<p>+100 V / +240 V</p> 	<p>Vždy dbajte, aby bola nabíjačka kompatibilná s lokálnou elektrickou sieťou: Napätie: 100 V, 240 V max.</p>
<p>+50 Hz / +60 Hz</p> 	<p>Frekvencia: min. 50 Hz, max. 60 Hz.</p>
	<p>Akumulátor nabíjajte výhradne vnútri.</p>
	<p>Preprava v lietadle zakázaná.</p>
	<p>Nedodržaním akýchkoľvek bezpečnostných opatrení týkajúcich sa používania sa ruší platnosť záruky výrobcu.</p>

## Vloženie a vybratie akumulátora



Vloženie:

Pred vložím akumulátora do puzdra ho odomknite kľúčom a skontrolujte, či sa v puzdre na akumulátor nenachádzajú žiadne cudzie predmety.



Vybratie:

Pred vybratím akumulátora z puzdra ho odomknite použitím kľúča. Potom vyberte akumulátor potiahnutím k sebe.

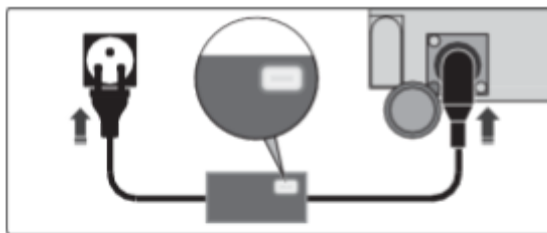
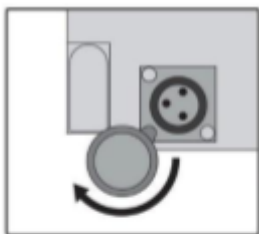


---

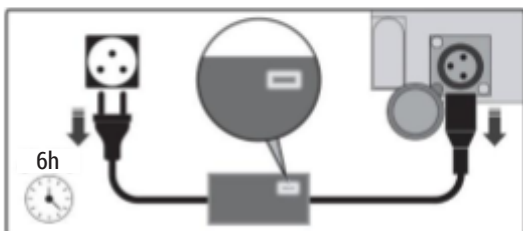
Dôležité poznámky:

Nepokúšajte sa vkladať alebo vyberať akumulátor, ak je zámka uzamknutá (horizontálna poloha): Mohlo by dôjsť k poškodeniu bezpečnostnej zámky na akumulátore.

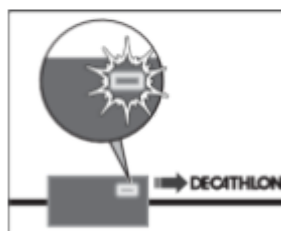
## Nabíjanie akumulátora



Oranžový indikátor LED pri spustení nabíjania.



Zelený indikátor LED pri dokončení nabíjania.



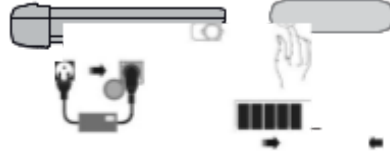
Blikajúci oranžový indikátor LED, problém pri nabíjani, kontaktujte popredajný servis.

## Údržba a životnosť (záručné podmienky)

	<p>Nikdy neskladujte akumulátor vybitý (1 blikajúci zelený indikátor LED), aby nedošlo k hlbokému vybitiu, ktoré by mohlo viesť k jeho zlyhaniu.</p>
<p>3 mesiace</p>	<p>Akumulátor plne nabite minimálne každých 3 mesiace</p>
<p>6 mesiacov</p>	<p>Aby sa zaručila presnosť indikácie stavu akumulátora (pri stlačení tlačidla indikácie stavu), odporúčame vám plne nabiť akumulátor každých 6 mesiacov a potom ho úplne vybiť (tento postup „kalibruje“ stav akumulátora).</p>
	<p>Pri uskladnení bicykla na dlhšiu dobu prepnite akumulátor do predĺženého pohotovostného režimu (podrobnosti na str. 14)</p>



# Samodiagnostika akumulátora



	41 % – 60 %
	61 % – 80 %
	81 % – 100 %

		<p>Je nevyhnutné urgentné nabitie akumulátora</p>
	<10 %	
	Ochrana pred podpäťím	


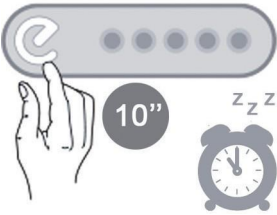

	Teplotná ochrana	  Zaneste akumulátor do popredajného servisu
	Ochrana pred skratom	
	Iná ochrana	

LED vypnutá


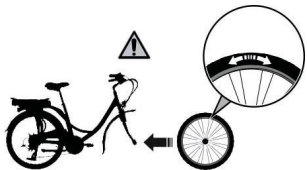

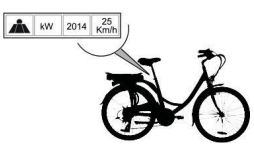

LED svieti

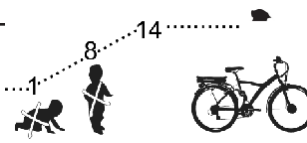

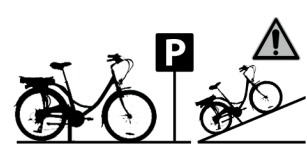
LED bliká

## Prepnutie akumulátora do hibernačného režimu


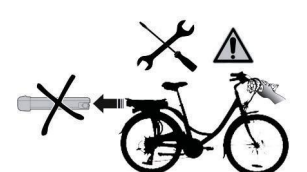
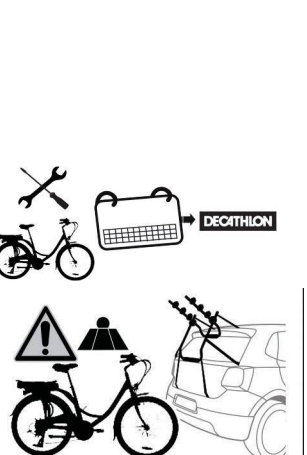
	<p>Akumulátor možno pripraviť na uskladnenie na dlhé obdobie (maximálne 1 rok) bez požadovaného nabíjania a bez zmeny jeho kapacity.</p>
	<p>Stlačte na 10 sekúnd tlačidlo akumulátora, aby indikátor LED zhasol. Akumulátor sa prepne do režimu hibernácie.</p>
	<p>Akumulátor znovu „prebudíte“ pripojením nabíjačky a jej zapojením do elektrickej zásuvky.</p>

## Ďalšie bezpečnostné opatrenia pri používaní

	<p>Údržbu vždy vykonávajte na dobre osvetlených miestach.</p>
	<p>Upozornenie: Pri odoberaní kolesa vždy overte správnosť smeru otáčania.</p>
	<p>Pred každým použitím bicykla skontrolujte, či brzdy a elektrický systém fungujú správne.</p>
	<p>Údaje o hmotnosti, výkone, roku výroby a maximálnej rýchlosti sú uvedené na ráme bicykla. Keďže hmotnosť bicykla s elektrickým asistenčným pohonom prekračuje 15 kg, odporúčame, aby ho prenášali dve osoby.</p>
	<p>Pri jazde na bicykli vždy používajte ochrannú prilbu.</p>

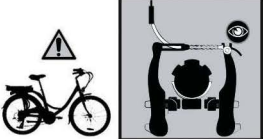

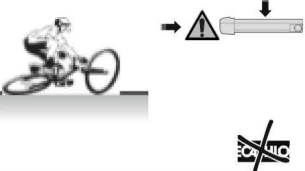
	<p>Tieto elektrické bicykle sú určené pre osoby staršie ako 14 rokov.</p>
	<p>Upozornenie: Počas dažďa alebo pri snežení môže byť znížená trakcia plášťov.</p>
	<p>Bicykel opierajte o jeho stojan na rovnom, stabilnom povrchu alebo použite bežný stojan na bicykle.</p>

## Údržba

	<p>Výstraha: Údržba elektrických komponentov vyžaduje osobitné zručnosti a nevykonáva sa v predajniach, ale v regionálnych dielňach spoločnosti Decathlon, preto môže trvať aj niekoľko dní.</p>
	<p>Akékoľvek čistenie a údržbu elektrických alebo mechanických súčastí je nutné vykonávať až po vypnutí vypínača a vybratí akumulátora z bicykla! Údržbu elektrického systému smú vykonávať výhradne vyškolení a kvalifikovaní pracovníci. Ak spadne reťaz, najprv vypnite napájanie a až potom začnite s opravou.</p>
	<p>Poznámka: Hmotnosť bicykla môže prekračovať povolenú hmotnosť montážneho stojana alebo nosiča na bicykle.</p>
<p>6 mesiacov</p>	<p>Odporúčame, aby ste bicykel s elektrickým asistenčným pohonom priniesli do predajne DECATHLON na servis po 6 mesiacoch.</p>



Je zakázané: čistenie vysokotlakou tryskou.  
Nedoporučuje sa: čistenie pod tečúcou vodou.  
Doporučuje sa: čistenie navlhčeným kusom látky.

	<p>Ráfiky podliehajú opotrebovaniu, preto ich pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené.</p>
	<p>Koleso s motorom je vystavené vyššiemu namáhaniu než koleso štandardného bicykla a hoci je spevnené, môže dôjsť k zlomeniu špice. Ak sa zlomí špica, obráťte sa na predajňu DECATHLON.</p>
	<p>Ak dôjde k pádu bicykla alebo akumulátora, skontrolujte, či nie je akumulátor poškodený. Upozornenie: Po páde už nie je zaručená vodotesnosť akumulátora.</p>

Uchovajte si faktúru ako doklad o nákupe.

Na rám bicykla sa vzťahuje doživotná záruka; na časti podliehajúce bežnému opotrebovaniu sa vzťahuje 2-ročná záruka.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym používaním, nedodržaním bezpečnostných opatrení pri používaní, nehodami, nevhodným používaním alebo na komerčné používanie bicykla.

Tento bicykel je určený výhradne na osobné použitie a nie je určený na profesionálne využitie.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené opravami vykonanými osobou, ktorú na to neoprávnila spoločnosť Decathlon.

Každý elektronický komponent je trvalo utesený. Otvorenie niektorého z týchto komponentov (akumulátor, puzdro akumulátora, riadiaca jednotka, displej, motor) môže spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie systému. Otvorenie alebo úprava komponentu systému ruší platnosť záruky na bicykel. Záruka sa nevzťahuje na prasknutie krytu alebo poškodenie displeja s viditeľnými znakmi nárazu.

**DALŠIE INFORMÁCIE O DOŽIVOTNEJ ZÁRUKĚ VZŤAHUJUČEJ SA NA BICYKLE B'twin kúpené od 1. júna 2013.**

Bicykle značky B'twin sú navrhnuté so zreteľom na maximálnu spokojnosť zákazníka. Preto je spoločnosť

B'twin plne sústredená na kvalitu a odolnosť svojich bicyklov.

Spoločnosť B'twin v tejto súvislosti ponúka svojim klientom doživotnú záruku, ktorá kryje výhradne nasledujúce komponenty, ktoré nie sú vyrobené z karbónu: rámy, pevné vidlice (neodpružené vidlice), riadidlá a sedlovky namontované na bicykloch značky B'twin. Táto záruka začína plynúť dňom nákupu bicykla/bicyklov značky B'twin.

Platnosť doživotnej záruky vyžaduje, aby mal kupujúci:

- byť platnú zákaznícku kartu predajne DECATHLON a na nej zaregistrovaný nákup a platbu;
- alebo vyplnený záručný list, ktorý je dostupný online na lokalite [www.btwin.com](http://www.btwin.com), a to do jedného mesiaca od dátumu nákupu. Pri tejto registrácii musí kupujúci uviesť nasledujúce informácie: priezvisko, meno, dátum nákupu, e-mailovú adresu a výrobné číslo motora.

Na základe tejto záruky spoločnosť B'twin ponúkne buď výmenu za ekvivalent rámu, pevnej vidlice, riadidiel alebo sedlovky, alebo opravu, a to v primeranej dobe, po odovzdaní bicykla do servisu v predajni DECATHLON. Náklady na doručenie a transport znáša zákazník.

Táto zmluvná povinnosť sa však neuplatňuje v prípade nedostatočnej údržby alebo nesprávneho používania bicyklov B'twin, a to so zreteľom na pokyny uvedené v návode na používanie dotknutého produktu. Ak chcete uplatniť záruku vzťahujúcu sa na uvedené komponenty, musíte navštíviť servis v predajni DECATHLON a predložiť

zákaznícku kartu predajne DECATHLON alebo záručný list.

Spoločnosť B'twin si vyhradzuje právo overiť, či boli splnené všetky podmienky doživotnej záruky, a použiť pri tom všetky nutné opatrenia.

Doživotná záruka takisto nevyklucuje uplatňovanie zákonnej záruky/zákonných záruk vyplývajúcich z francúzskeho spotrebiteľského zákonníka (Code de la consommation) a občianskeho zákonníka (Code civil), a to konkrétne:

- článok L. 211-4 spotrebiteľského zákonníka: „Predávajúci musí dodať tovar v súlade so zmluvou a nesie zodpovednosť za nedostatky, ktoré sú prítomné v čase dodania. Predávajúci takisto nesie zodpovednosť za nedostatky spôsobené balením, montážnymi pokynmi alebo inštaláciou, ak mu za ňu bola uložená táto zodpovednosť alebo ak sa vykonávala v jeho zodpovednosti.“

- Článok L. 211-5 spotrebiteľského zákonníka: „Aby tovar spĺňal podmienky zmluvy, musí:

1. byť vhodný na použitie obvykle očakávané od podobného tovaru a v prípade potreby:
  - zodpovedať opisu, ktorý poskytol predávajúci, a mať kvality, ktoré predávajúci prezeňoval kupujúcemu vo forme vzorky alebo modelu;
  - mať kvality, ktoré môže kupujúci legitímne očakávať so zreteľom na verejné vyhlásenia predávajúceho, výrobcu alebo jeho zástupcu, a to najmä vo vzťahu k reklame alebo označovaniu;

2. Alebo mať vlastnosti definované vzájomnou zmluvou medzi stranami alebo byť vhodný na akékoľvek špeciálne použitie, ktoré požaduje kupujúci, o ktorom bol informovaný a na ktorom sa s predávajúcim dohodol.“

- Článok L. 211-12 spotrebiteľského zákonníka: „Právne kroky týkajúce sa nedostatkov možno uplatňovať v lehote dvoch rokov od dátumu dodania tovaru.“

- Článok 1641 občianskeho zákonníka: „Predávajúci je viazaný zárukou vzťahujúcou sa na skryté nedostatky predávaného tovaru, pre ktoré tovar nie je vhodný na predpokladaný účel alebo ktoré sú také významné, že keby o nich kupujúci vedel, takýto tovar by nekupoval alebo by zaň zaplatil nižšiu cenu.“

- Článok 1648 odsek 1 občianskeho zákonníka: „Právne kroky na základe neprijateľných nedostatkov musí kupujúci uplatniť v lehote dvoch rokov od dátumu zistenia daného nedostatku.“

## Ustanovenia obchodnej záruky na bicykel s elektrickým asistenčným pohonom

Decathlon SA

4, Boulevard de Mons 59665 VILLENEUVE D'ASCQ Cedex Tel :+33 (0)3 20 33 50 00 – Fax: +33 (0)3 20 19 82 42

DECATHLON SA Société anonyme à Directoire et Conseil de Surveillance – Capital de 10 250 000 C – R.C.S Lille  
Metropole 306 138 900



Ak chcete naplno využívať elektrický bicykel, pozrite si úplný návod na používanie na webových stránkach spoločnosti Decathlon.



b

DECATHLON – 4 Boulevard de Mons – BP 299 59650  
Villeneuve d'Ascq cedex – Francúzsko

